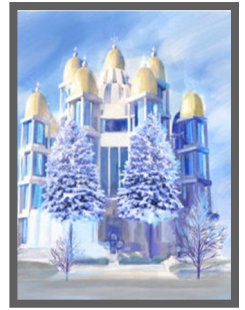


Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
 Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

Христос Рождається!

Славім Його!

Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння: бо ті, що зіркам служили, від зірди навчилися поклонятися тобі – Сонцю правди, і пізнавати тебе – Схід з висоти. Господи, слава Тобі!

Тропар Різдва Господа нашого Ісуса Христа



Christ is Born!

Glorify Him!

Your Nativity, O Christ our God, has shone to the world the Light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a Star to adore You, the Sun of Righteousness, and to know you, the Orient from on High. O Lord, glory to You!

Troparion of the Nativity of our Lord Jesus Christ

INTENTIONS

**SUN, JAN 24TH – SUNDAY OF PUBLICAN & PHARISEE; VENERABLE XENIA THE ROMAN (G)
SUNDAY AFTER THEOPHANY; VENERABLE THEODOSIUS (J)**

8:00 AM - Pray for the seniors of the Parish; Health for Roman, Hanna, Andriy

9:30 AM – Health for Dianka, Health Volodymyr, Tatyana, Ariana, Nyna, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; Martin, Oleksandra, Nadiya, Maya, Sofia, Krystyna, Ksenia, Diana, Roman, Natalia, Oleksandr, Maria, Konstantin, Ihor, Lyubomyr, Maksym, Diana, Anna, Alla, Veronika, Youlia, Wanda, Yosyf, Martin, Oleksandra, Nadiya, Maya, Sofia, Krystyna, Ksenia, Diana, Roman, Natalia, Oleksandr, Maria, Konstantin, Oleh, Nadiya, Demyan, Anna, Ihor, Lyubomyr, Maksym, Diana, Anna, Alla, Veronika, Youlia, Vanda, Yosyf; Dr. Halyna Volos & Fam, Dr. A. & M. Melnyk & Fam, E. & V. Glebiv & Fam, I. & M. Skrobacz, L. & Z. Wozny & Fam, A. Holowatyj & Fam; In memory: +Zofia Wenglowaska, (*Orysia*); +Natalia;
11:30 AM – Pray for the youth of the parish; In memory: +Erica, +Marion +Dr. George Podlusky, +Margaret, +Unsoon

**MON, JAN 25TH - HIEROMARTYR GREGORY THE THEOLOGIAN (G)
MARTYR TATIANA (J)**

9:00 AM – For the clergy of the parish; Special health intention for Ruslan; In memory: +Halyna, +Maria

**TUES, JAN 26TH - VENERABLE XENOPHON (G)
MARTYRS HERYLUS & STRATONICUS (J)**

9:00 AM - +Antin & +Maria Nykolajszyn

**WED, JAN 27TH - TRANSFER OF THE RELICS OF HIEROMARTYR JOHN CHRYSOSTOM (G)
VENERABLE MARTYRS OF SINAI (J)**

9:00 AM - Special health intention for Ruslan; In memory: +Halyna, +Maria

**THURS, JAN 28TH - VENERABLE EPHREM THE SYRIAN (G)
VENERABLE PAUL OF THEBES (J)**

9:00 AM - Special health intention for Ruslan; In memory: +Halyna, +Maria

**FRI, JAN 29TH - TRANSFER OF RELICS OF HIEROMARTYR IGNATIUS (G)
VENERATION OF THE CHAINS OF THE APOSTLE PETER (J)**

9:00 AM - Pray for victims of abuse

**SAT, JAN 30TH – THREE HOLY HIERARCHS (G)
VENERABLE ANTHONY THE GREAT (J)**

9:00 AM - Special health intention for Ruslan; In memory: +Volodymyr, +Yaroslav, +Sviatoslav, +Bohdan Adamko, +Maria, +Pavlo, +Omelyan, Yaroslav, +Vitaliy, + Serhiy, +Bohdan, +Natalie, + Mykola, + Natalka, +Natalia, +Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Dmytro, +Bohdan, +Natalka, +Mykola, +Natalie, +Halyna, +Maria

5:00 PM - Vespers with Liturgy

**SUN, JAN 31ST – SUNDAY OF THE PRODIGAL SON; HOLY CYRUS & JOHN (G)
HIEROMARTYR ATHANASIUS & CYRIL OF ALEXANDRIA (J)**

8:00 AM - Pray for the seniors of the Parish; Health for Roman, Hanna, Andriy

9:30 AM – Health for Dianka, Health Volodymyr, Tatyana, Ariana, Nyna, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Yuriy; In memory: +Natalia;

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; In memory: +Erica, +Marion +Dr. George Podlusky, +Margaret, +Unsoon



CANDLES FOR JANUARY 2021

Memorial Candles

* In loving memory of John & Anthony Deeds (*Family*)

* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Osyp Szandra (*Luboslawa Szandra*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

*Special intention for the Durbak, Palahniuk, Mykyta & Proczko Families

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*Blessings and God's protection for Warren Szulkowski upon his retirement and his birthday (*Mom, Szulkowski & Eizik Families*)

* Available

Mother of God

* In loving memory of Mychailo Chuchman (*Olga Chuchman & Family*)
* Special intention for the Ukrainets Family

St. Joseph the Betrothed

*In loving memory of Anna (*Mykhaylo Kushnir & Family*)

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory of Yuriy, Stefania, Kateryna, Tomir, Olha, Ivan (*Lyubov Shevchuk*)

* Health for Irene K. (*sister*)

Our Lady of Protection

* Health and blessings for Viktoria Levchenko

*Health & Blessings for Justina, Lidia, Oleksandra & Kori

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Irene Szymanskyj, Joel Kwas, Johanna Riznyk Olga Melnyk, Lucille Maryniw, Gerda, John Masley, Laura, Sean Patterson, Maria Lojuk, Rosalee, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Josephine Bereza, Paul Lawrin, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Ruslan, Max & Valentina Laurtaire; members of Spirit of St Joseph; Nurses, Doctors, First Responders, and our clergy

JORDAN BLESSING OF HOMES

If you wish to have your home blessed with Holy Water this year, please fill out form and place it in the collection basket, the designated basket in the church vestibule, call our parish office at (773) 625-4805, or send an email to stjosephucc@gmail.com, with your name, phone number and the date you wish the clergy to come and Bless your home.

ЙОРДАНСЬКЕ СВЯЧЕННЯ ОСЕЛЬ

Родини, які бажають посвятити їхні оселі, можуть виповнити анкету і покласти її в кошик недільної збірки, в кошик при вході до храму, зателефонувати до парафії тел. (773) 625-4805 або надіслати на адресу stjosephucc@gmail.com таку інформацію: Ваше ім'я, адресу, телефонний номер, дату і час, коли би Ви хотіли посвятити Ваше помешкання.

SHARE 2021 EPARCHIAL APPEAL...Even though our parish has made wonderful progress, we need the support of the entire parish community. I ask that those who have not yet responded to prayerfully consider a contribution to the Share 2021 campaign. Your gifts will ensure the success of the effort. Please know that your donation, no matter the size, will have a positive impact on the entire parish and Eparchy.



СПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК 2021...Незважаючи на те, що наша парафія досягла доброго прогресу, нам потрібна підтримка всієї парафіяльної спільноти. Я прошу, щоб ті, хто ще не відгукнувся на Заклик, розглянули таку можливість з молитвою у серці. Ваші пожертви забезпечать успіх наших спільних зусиль. Будь ласка, пам'ятайте, що ваша жертва, незалежно від її розміру, матиме позитивний вплив на нашу парафію та спархію.

COLLECTION TO HELP THE ORPHANS ...The Sisterhood is collecting clothes for the orphaned children in Ukraine. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

Акція Допомоги Сиротам...Триває акція по збору і одягу для дітей українських сиротинців. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

Photographs used in last week's bulletin were courtesy of Maria Melnyk. We thank her for sharing her talent with the parish.

Авторське право на фотографії, які використані у віснику, належать Марії Мельник. Ми вдячні їй за те, що так щедро ділиться

2 Corinthians 9:6-7 "Whoever sows sparingly will also reap sparingly, and whoever sows generously will also reap generously."

Many times, we get so busy taking care of the needs of the parish that we forget to acknowledge those who make it possible to continue our ministry, even in the "worst of times". The pandemic has taken its toll on church attendance but our parishioners and online worshippers have generously continued to support St. Joseph's. For your generosity over the past year and in anticipation of your continuing support, we are truly grateful and remember you in our daily prayers.

2 Коринтян 9: 6-7 «Втім, хто сіє скупо, той скупо і жатиме, а хто сіє щедро, той щедро і пожене.»

Часто ми настільки зайняті потребами нашої парафії, що забуваємо відзначити тих, хто робить усе, аби служіння було можливим і тривало надалі, навіть у «найгірші часи». Хоча пандемія сильно вдарила по фізичній відвідуваності церкви, наші парафіяни і ті вірні, які моляться онлайн, продовжують щедро підтримувати церкву св. Йосифа. Ми щиро вдячні вам за вашу щедрість минулого року, згадуємо вас у своїх щоденних молитвах і сподіваємося на вашу подальшу підтримку.





ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитівки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



LOBBY	DRIVE-UP
MON --	MON 9-6
TUE 9-8	TUE 9-8
WED 9-2	WED 9-6
THU 9-2	THU 9-6
FRI 9-8	FRI 9-8
SAT 9-1	SAT 9-1
SUN 9-1	SUN 9-1



Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

phone: 708-547-5491

5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolyinka@gmail.com

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
— SINCE 1915 —

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES

Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

NEW TRUCKS AND TRAILER

HIRING MUST BE 21 YEARS OLD

NO CDL REQUIRED

312-620-3505

NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622

OFFICIAL BANKING PARTNER

Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table

Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

REGENCY PLAZA
5050 N CUMBERLAND AVE
YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ
*Просимо повідомити парафіяльних отців про
потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.*
VISITATION OF THE SICK
*Please contact our parish clergy when a family member
requests a hospital or home visitation.*

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:
8У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:
8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською/ in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською/ in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:
9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:
6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:
9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:
9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві/in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM
*Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при
плануванні хрещення дитини.*
*Please contact the pastor in a timely manner when planning to
baptize a child.*

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS
*Молодіята, які бажають повінчатися в нашій Парафії,
зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему
підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє
вінчання завчасно.*
*When planning your wedding at our parish, please be advised
that you need to meet with the pastor for a pre-nuptial investi-
gation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of
time.*

ПОХОРОНИ - FUNERALS
*Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної
канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.*
*Please contact the parish office before making arrangements
with the funeral director.*